

Прививка от ВПЧ защищает нас от рака шейки матки

Информация для родителей и опекунов.

Защититесь сейчас на будущее

Прививка от ВПЧ защитит девочек от рака шейки матки, когда они будут взрослыми. Данная брошюра предназначена для того, чтобы дать ответы на некоторые распространенные вопросы об этой прививке. Пожалуйста, ознакомьтесь с ней и затем заполните прилагаемую форму согласия.

Что такое рак шейки матки?

Это - рак шейки женской матки – входа в матку. Ежегодно в Ирландии приблизительно 250 женщин заболевают раком шейки матки и 80 женщин умирают от него. Возбудителем рака шейки матки является ВПЧ.

Что такое ВПЧ?

ВПЧ - это вирус папилломы человека, состоящий из группы более 100 вирусов. Большинство людей на протяжении своей жизни заражаются ВПЧ при половом сношении. Большинство этих инфекций не требует лечения, но они могут вызвать появление бородавок на половых органах. При этом у некоторых женщин ВПЧ вызывает изменения в шейке матки, которые могут привести к раку шейки матки.

Какая имеется вакцина от ВПЧ?

Теперь в Ирландии девочкам предлагают вакцину от ВПЧ. Эта вакцина называется Гардасил. Она защищает от тех видов ВПЧ, которые являются возбудителями 7 из 10 видов рака шейки матки. Она также защищает от появления бородавок на половых органах.

Как действует вакцина от ВПЧ?

Эта вакцина действует так же, как и другие распространенные вакцины. Ее вводят с помощью инъекции в верхнюю часть руки. Тело реагирует путем выработки антител, помогающих иммунной системе бороться с заражением ВПЧ. Она защищает от тех типов ВПЧ, которые являются возбудителями 7 из 10 видов рака шейки матки.

Эта вакцина не может вызывать заражение ВПЧ или рак.

Кому предлагается эта прививка?

Ежегодно всем девочкам первого года обучения в средней школе будет предложено сделать прививку от ВПЧ. В сентябре 2011 г. для девочек шестого года обучения в средней школе будет также предложена программа дополнительных прививок от ВПЧ, которая будет повторно проведена для девочек шестого года обучения в сентябре 2012 и 2013 гг.

Большинству девочек прививки от ВПЧ будут делать в школе группы по иммунизации «HSE». Некоторым будет предложено сделать прививку в клинике «HSE».

Почему делают прививку этой возрастной группе?

Мы предлагаем делать прививку этой возрастной группе с тем, чтобы девочки были защищены до того, как станут взрослыми и могут подвергнуться воздействию ВПЧ.

# HPV - 1st Year Information - RUSSIAN

## Сколько требуется доз?

Для полной защиты необходимо ввести три дозы вакцины. Три дозы вводят на протяжении 6 - 12 месяцев. Мы надеемся, что эта прививка обеспечит долгосрочную защиту, но сообщим вам, если в будущем потребуются ревакцинация.

## Является ли безопасной прививка от ВПЧ?

Да. Эта вакцина показала, что является очень безопасной – во всем мире уже распространено свыше 64 миллионов доз. В Ирландии контроль за побочными эффектами Гардасила и всех других вакцин осуществляет Управление по лекарственным препаратам Ирландии. Гардасил можно вводить одновременно с комбинированной прививкой от столбняка, дифтерии и коклюша (Tdap). За дополнительной информацией обращайтесь на веб-сайт [www.imb.ie](http://www.imb.ie).

Мы предлагаем данную прививку девочкам этой возрастной группы с тем, чтобы они были защищены до того, как станут взрослыми и могут подвергнуться воздействию ВПЧ.

**Эта вакцина показала, что является очень безопасной – во всем мире уже распространено 64 миллиона доз.**

## Имеет ли эта вакцина побочные эффекты?

Могут наблюдаться небольшие побочные эффекты, включая следующее:

- боль, покраснение или опухание в том месте на руке, где была введена вакцина и (или)
- небольшое повышение температуры или небольшая головная боль

Это можно вылечить с помощью парацетамола или ибупрофена. Более редкие побочные эффекты включают вызывающую зуд сыпь или крапивницу. Как и в случае с большинством вакцин, сильная аллергическая реакция встречается крайне редко. Как обычно, если у вас возникнет беспокойство, обратитесь за советом к медицинским работникам. Перед тем, как получить следующую дозу вашей вакцины, вам следует сообщить группе по вакцинации, если у вас была серьезная реакция на предыдущую дозу вакцины или если произошло какое-либо изменение в истории болезни вашей дочери.

## Кому не следует делать прививку от ВПЧ?

Девочкам не следует делать эту прививку в следующих случаях:

- если у них до этого была аллергическая реакция (анафилаксия) на ранее введенную вакцину Гардасил или какие-либо ее ингредиенты – аморфный сульфат гидрофосфата алюминия, дрожжи, хлористый натрий, Л-гистидин, полисорбат, борат натрия или
- если они беременны

Пожалуйста, сообщите нам, если ваша дочь имеет болезнь или состояние, повышающие риск кровотечения.

Если у девочки высокая температура, вакцинация будет отложена.

*Вы можете больше узнать об этой вакцине и ее ингредиентах на нашем веб-сайте [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)*

## Что делать, если девочка уже приступила к курсу вакцинации от ВПЧ?

Если девочка частным образом приступила к курсу вакцинации от ВПЧ, для нее будет лучше пройти этот курс, как было запланировано. Если она собирается перейти на программу «HSE», ей необходимо передать сведения о ранее сделанных ей прививках. Это необходимо сделать ради безопасности девочки, и это позволит нам принять решение о включении ее в нашу программу.

## Что мне затем следует делать?

Пожалуйста, заполните прилагаемую форму согласия и верните ее в школу вашей дочери. Если вы дадите свое согласие, оно будет распространяться на три дозы вакцины от ВПЧ.

# HPV - 1st Year Information - RUSSIAN

## Получу ли я документальное свидетельство о вакцинации от ВПЧ?

После первой вакцинации девочки получают книжку регистрации вакцинаций. Это – важный документ. Им следует приносить с собой эту книжку, когда они будут получать свою вторую и третью дозу.

7 из 10 видов рака шейки матки можно предотвратить с помощью прививки от ВПЧ.

## Что произойдет с документальным свидетельством о вакцинации девочки от ВПЧ в «HSE»?

«HSE» будет использовать предоставленную вами информацию для того, чтобы связать данные о вакцинации вашей дочери от ВПЧ с записями о других сделанных ей прививках. Мы будем знать, какие прививки ей сделали и можем вызвать ее, если потребуются ревакцинация. Мы также передадим сведения о ней в Национальную службу скрининга рака «HSE» с тем, чтобы связать их с будущими записями о скрининге рака шейки матки. Мы будем хранить эти данные при соблюдении абсолютной конфиденциальности.

## Как защитить девочек от всех видов рака шейки матки, когда они будут взрослыми?

Эта прививка защищает от 7 из 10 видов рака шейки матки, поэтому важно, чтобы у девочек все равно регулярно брали мазки из шейки матки, когда они будут взрослыми. Поэтому мы передадим сведения о ее вакцинации Национальной службе скрининга рака.

*Вы можете больше узнать о бесплатном скрининге рака шейки матки для взрослых на веб-сайте [www.cervicalcheck.ie](http://www.cervicalcheck.ie).*

Вы можете больше узнать о ВПЧ, прививке от ВПЧ и раке шейки матки на веб-сайте [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

Выпущено Национальным управлением по иммунизации «HSE»,

Дата публикации: июнь 2011 г.